

Zidni kotao na gas

Gaz 7000 W

ZSC 24/28/35-3 MFA ... | ZWC 24/28/35-3 MFA ... | ZSC 24/28-3 MFK ... | ZWC 24/28-3 MFK ...



BOSCH

6 720 640 899 (2009/09) RS

Uputstvo za upotrebu

Uvod

1	Objašnjenje simbola i sigurnosna uputstva	4
1.1	Objašnjenje simbola	4
1.2	Sigurnosne napomene	6
2	Otvaranje maske	9
3	Pregled elementa upravljanja	10
4	Puštanje u pogon	12
5	Rukovanje	16
5.1	Uključivanje/isključivanje uređaja	17
5.2	Uključivanje grejanja	18
5.3	Regulacija grejanja	20
5.4	ZSC uređaji - Podešavanje temperature tople vode	21
5.5	ZWC uređaji - Podešavanje temperature tople vode	23
5.6	Letnji način rada (nema grejanja, samo priprema tople vode)	27
5.7	Zaštita od zamrzavanja	28
5.8	Termička dezinfekcija (ZSC)	30
5.9	Zaključavanje tastera	31
5.10	Režim rada 'odmor	32
5.11	Smetnje	33
5.12	Zaštita od blokiranja pumpe	33
5.13	Proveriti kontrolu izduvnih gasova (samo MFK)	34
5.14	Prikaz na displeju	35

6	Napomene za štednju energije	36
7	Uopšteno	38
8	Kratko uputstvo za upotrebu	40

1 Objašnjenje simbola i sigurnosna uputstva

1.1 Objašnjenje simbola

Uputstva za upozorenje



Uputstva za upozorenje u tekstu označavaju se ukvirenim upozoravajućim trouglom sa sivom pozadinom.



Kod opasnosti zbog električne struje, znak upozorenja u upozoravajućem trouglu se zamenjuje simbolom munje.

Reči upozorenja na početku uputstva za upozorenje označavaju vrstu i stepen opasnosti koja se javlja ukoliko se ne poštuju mere za sprečavanje opasnosti.

- **PAŽNJA** znači da mogu nastati materijalne štete.
- **OPREZ** znači da mogu nastati lake do srednje telesne povrede.
- **UPOZORENJE** znači da mogu nastati teže telesne povrede.
- **OPASNOST** znači da mogu nastati telesne povrede opasne po život.

Važne informacije



Važne informacije, za koje ne postoje opasnosti od povreda ili materijalnih šteta, označene su sledećom oznakom. One su odvojene linijama iznad i ispod teksta.

Drugi simboli

Simbol	Značenje
▶	Korak u postupku rukovanja
→	Unakrsna referenca na druga mesta u dokumentu ili na druge dokumente
•	Spisak/Stavke spiska
–	Spisak/Stavke spiska (2. nivo)

tab. 1

1.2 Sigurnosne napomene

Opasnost kod mirisa gasa

- ▶ Zatvoriti gasnu slavinu (→ strana 10).
- ▶ Otvoriti prozor.
- ▶ Ne dirati električne prekidače.
- ▶ Ugasiti otvorene plamenove.
- ▶ **Pozvati** preduzeće za distribuciju gasa i ovlašćeno stručno preduzeće.

Opasnost kod mirisa gasa

- ▶ Isključiti uređaj (→ strana 17).
- ▶ Otvoriti prozore i vrata.
- ▶ Obavestiti ovlašćeno stručno preduzeće.

Postavljanje, pregradnja

- ▶ Postavljanje i pregradnju uređaja sme izvršiti samo ovlašćeno stručno preduzeće.
- ▶ Ne menjati delove koji vode gas.
- ▶ Kod **rada, koji zavisi od vazduha u prostoriji**: Otvore na vratima, prozorima i zidovima za dovod i odvod vazduha ne zatvarati ili smanjivati. Kod ugradnje nepropusnih prozora, obezbediti snabdevanje vazduhom za sagorevanje.

Termička dezinfekcija

- ▶ **Opasnost od opekotina vrelom vodom!**
Obavezno nadgledati rad pri temperaturama preko 60 °C.

Štete zbog greške pri rukovanju

Greške pri rukovanju mogu dovesti do telesnih i/ili materijalnih oštećenja.

- ▶ Osigurajte da deca ne koriste ovaj uređaj bez nadzora i da se sa njim ne igraju.
- ▶ Osigurajte da pristup imaju samo osobe koje su u stanju da pravilno rukuju ovim uređajem.

Kontrola i održavanje

- ▶ **Preporuka za kupca:** S autorizovanim stručnim preduzećem zaključiti ugovor o kontroli i održavanju. Inspekcija se mora vršiti jednom godišnje, a održavanje po potrebi.
- ▶ Korisnik je odgovoran za bezbednost instalacije za grejanje kao i za njenu usklađenost sa zaštitom životne sredine (nemački Savezni zakon o zaštiti od imisija).
- ▶ Koristiti samo originalne rezervne delove!

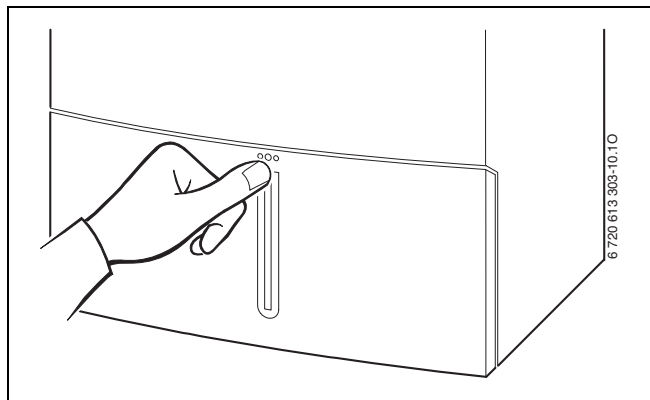
Eksplozivni i lako zapaljivi materijali

- ▶ Lako zapaljive materijale (papir, razređivač, boje i sl.) ne koristiti ili skladištiti u blizini uređaja.

Vazduh za sagorevanje/vazduh prostorije

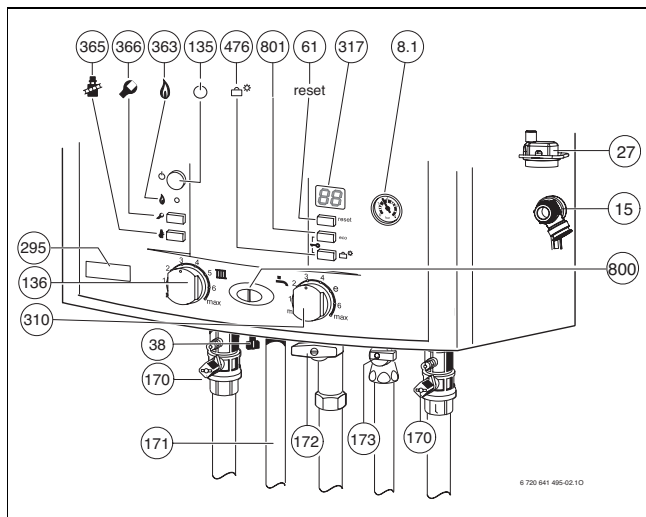
- ▶ Vazduh za sagorevanje/ vazduh u prostoriji održavati bez agresivnih materija (npr. halogeni ugljovodonici, koji sadrže jedinjenja hlora ili fluora). Tako se sprečava korozija.

2 Otvaranje maske



sl. 1

3 Pregled elementa upravljanja



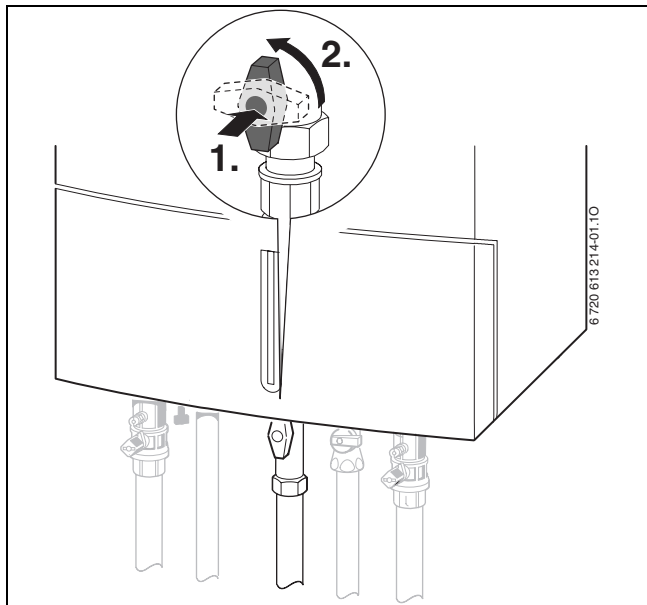
sl. 2 ZWC...

- 8.1** Manometar
- 15** Sigurnosni ventil (krug grejanja)
- 27** Automatska odzraka
- 38** Uređaj za naknadno punjenje (ZWC)
- 61** Dugme za resetovanje
- 135** Taster za uključivanje/isključivanje
- 136** Regulator temperature za polazni vod grejanja
- 170** Slavine za održavanje u polaznom i povratnom vodu
- 171** Priključak tople vode
- 172** Slavina gasa (zatvorena)
- 173** Ventil za zatvaranje hladne vode (ZWC)
- 295** Nalepnica za tip uređaja
- 310** Regulator temperature za toplu vodu
- 317** Displej
- 363** Kontrolna lampa za rad gorionika
- 365** Dugme za odžaćara
- 366** Dugme za servis
- 476** Taster za „godišnji odmor“, servisne funkcije „na dole“
- 800** Kontrolna lampa za rad gorionika (konstantno svetlo)/ smetnja (svetlo trepti)
- 801** ZWC: eco-taster, servisne funkcije „na gore“
ZSC: servisne funkcije „na gore“

4 Puštanje u pogon

Otvorite slavinu za gas

- Povuci ručicu i okrenuti do kraja nalevo (Ručka u smeru toka = otvoreno).

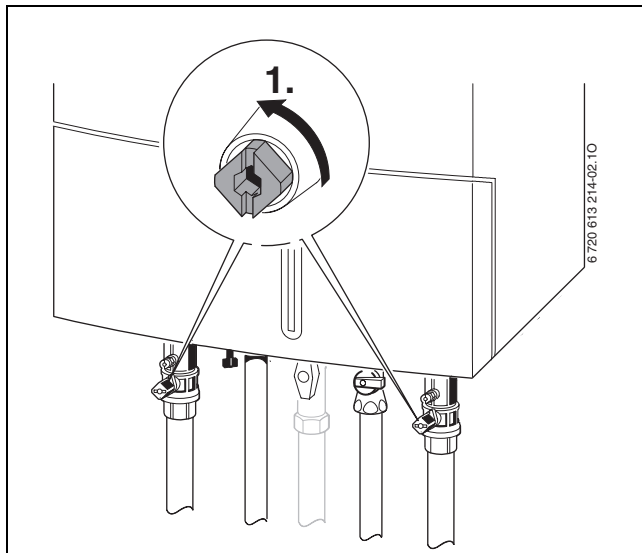


sl. 3

Otvorite slavine

- ▶ Četvorougao nu glavu okrećite ključem sve dok zarez ne bude u pravcu protoka.

Kada zarez stoji poprečno u odnosu na pravac protoka = zatvoreno.



sl. 4

Kontrola radnog pritiska grejanja



Kod uređaja bez slavine za dopunjavanje: Pre dopunjavanja napuniti crevo vodom. Time se izbegava da prodre vazduh u vodu za grejanje.

Kod uređaja sa integrisanom slavinom za dopunjavanje: Slavina za dopunjavanje se nalazi ispod uređaja između priključka za polazni tok grejanja i priključka tople vode (slika 38).

- ▶ Kazaljka na manometru (8.1) treba da stoji između 1 i 2 bara.
- ▶ Kada kazaljka stoji ispod 1 bara (kod hladnog postrojenja):
Dopuniti vodu, dok kazaljka ponovo ne stoji između 1 i 2 bara.

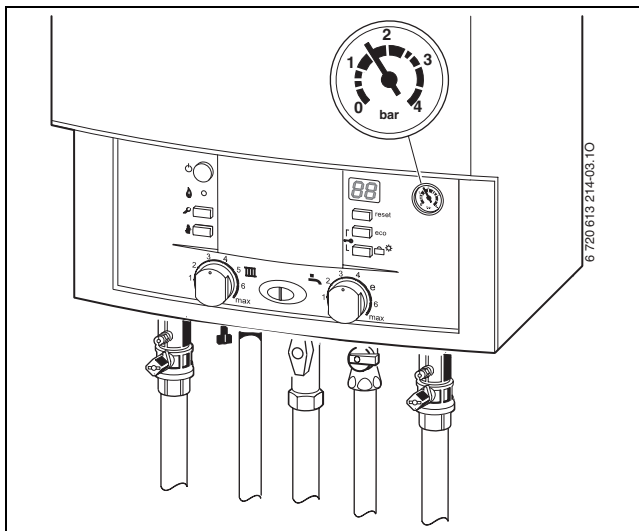


PAŽNJA: Uređaj može da se ošteti.

- ▶ Grejnu vodu dodavati samo kada je uređaj hladan.

- ▶ Ako je neophodna viša vrednost podešavanja, to će Vam saopštiti stručnjak.

- **Maks. pritisak** od 3 bara, kod najviše temperature vode za grejanje, ne sme biti prekoračen (sigurnosni ventil (15) se otvara).



sl. 5

5 Rukovanje

Ovo uputstvo za upotrebu se odnosi samo na ovaj uređaj.

U zavisnosti od upotrebljenog regulatora grejanja, neke funkcije se koriste drugačije.

Mogu se primeniti sledeće mogućnosti regulacije grejanja:

- Regulator, koji vrši regulaciju na osnovu vremenskih uslova, ugađen je u uređaj. Odatle proizilazi povećanje broja elemenata upravljanja na uređaju.
- Regulator, koji vrši regulaciju na osnovu vremenskih uslova, namontiran je spolja
- Regulator sobne temperature
- trenutno kombinovan sa daljinskim upravljačem.

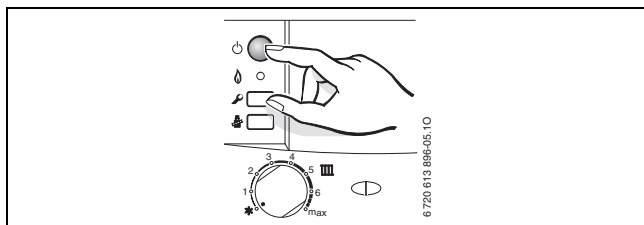


Zbog toga obratite pažnju na odgovarajuće uputstvo za upotrebu regulatora grejanja.

5.1 Uključivanje/isključivanje uređaja

Uključivanje

- ▶ Uređaj uključiti preko tastera uključeno/isključeno.
Displej pokazuje trenutnu temperaturu polaznog voda za toplu vodu. Kontrolna lampica za rad/smetnju gorionika svetli konstantno samo kada gorionik radi.



sl. 6


Isključivanje


- ▶ Uređaj isključiti preko tastera uključeno/isključeno.
Displej se isključuje.
- ▶ Kada uređaj treba duže vreme ostaviti van pogona: Obratiti pažnju na zaštitu od zamrzavanja (→ poglavlje 5.7).

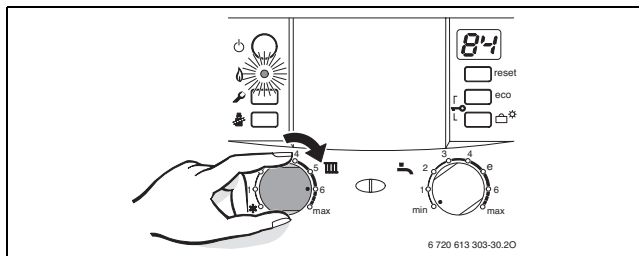
5.2 Uključivanje grejanja

Temperatura polaznog voda može biti nameštena između 40 °C i 88 °C.



Kod podnih grejanja obratiti pažnju na maksimalno dozvoljene polazne temperature (Regulator temperature polaznog voda  maksimalno na poziciji 2).

- Maksimalnu temperaturu polaznog voda prilagodite sistemu grejanja pomoću regulatora temperature polaznog voda .



sl. 7

Kada gorionik radi kontrolna lampa za rad gorionika svetli **zeleno**.

Pozicija	Polazna temperatura
1	oko 40 °C
2	oko 49 °C
3	oko 58 °C
4	oko 65 °C
5	oko 74 °C
6	oko 84 °C
max	oko 88 °C

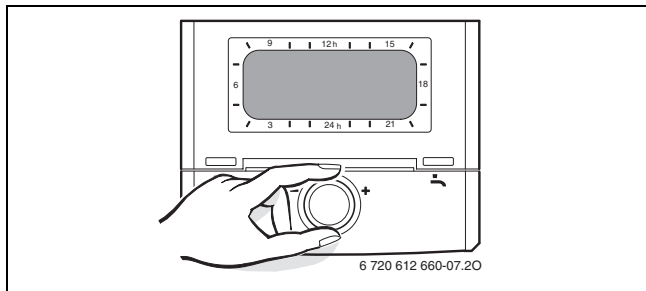
tab. 2

5.3 Regulacija grejanja




Obratite pažnju na uputstvo za upotrebu regulatora grejanja. Tamo ćete videti,

- ▶ kako možete podesiti način rada i krivu grejanja kod regulatora, koji vrši regulaciju na osnovu vremenskih uslova,
- ▶ kako možete da podesite sobnu temperaturu,
- ▶ kako da ekonomično grejete i štedite energju.



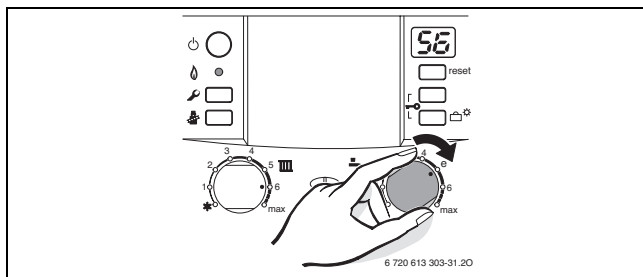
sl. 8

5.4 ZSC uređaji - Podešavanje temperature tople vode


- Podešavanje temperature tople vode na regulatoru temperature tople vode .

Na displeji blικά po dobu 30 sekunda nastavená teplota teplé vody.

Kod bojlera sa termometrom temperatura tople vode će se prikazati na bojleru.



sl. 9

Regulator temperature tople vode 	Temperatura tople vode
min - 1	oko 40 °C
2	oko 45 °C
3	oko 49 °C
4	oko 52 °C
e	oko 56 °C
6 - max	oko 60 °C


tab. 3



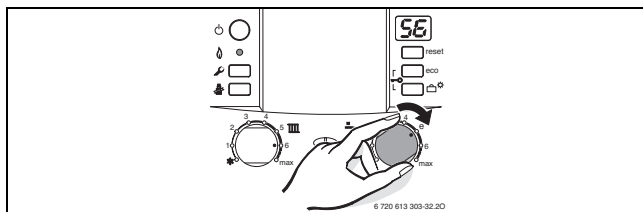
Kod ZSC uređaja nije moguće podesiti režim štednje (eko funkcija).

5.5 ZWC uređaji - Podešavanje temperature tople vode


5.5.1 Temperatura tople vode

- ▶ Podešavanje temperature tople vode na regulatoru temperature tople vode .

Displej zobrazuje výstupní teplotu. Po spuštění teplé vody a při komfortním aktivním provozu je zobrazena na displeji symbol pro ohřev vody (viz str.53).



sl. 10

U toku zagrevanja vode na displeju se prikazuje .

Regulator temperature tople vode

Temperatura tople vode

min - 1	oko 40 °C
2	oko 45 °C
3	oko 49 °C
4	oko 52 °C
e	oko 56 °C
6 - max	oko 60 °C

tab. 4

eco-taster

Pritiskom eco-tastera sve dok ne počne da svetli, možete se izabrati između **komfornog rada** i **ekonomičnog rada**.

komforan rad, eco-taster ne svetli (osnovno podešavanje)

Uređaj će se **konstantno** zadržati na podešenoj temperaturi. Pri tom je kraće vreme čekanja pri uzimanju tople vode. Zbog toga se uređaj uključuje i kada nije uzeta topla voda.

Ekonomičan rad eco-taster svetli

- Zagrevanja na podešenu temperaturu vrši se tek onda kada počne ispuštanje, tj. trošenje tople vode.
- **sa unosom potrebe.**
Kratkim otvaranjem i zatvaranjem česme za toplu vodu zagreva se voda na podešenu temperaturu.



Unos potrebe omogućava maksimalnu uštedu gasa i vode.

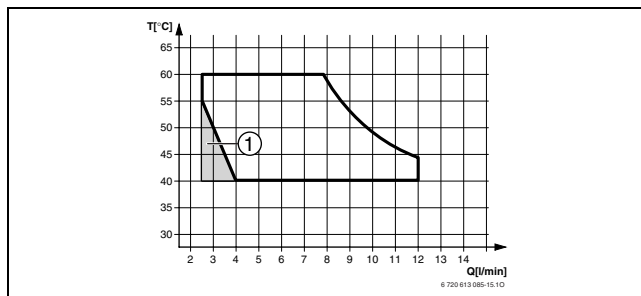
5.5.2 Količina tople vode/temperatura tople vode

Temperatura tople vode može biti podešena od 40 °C do 60 °C. Kod veće količine vode temperatura tople vode opada shodno slici.



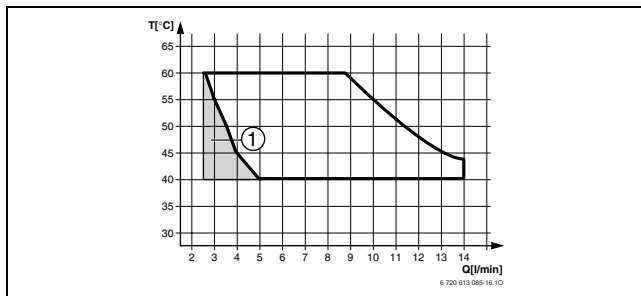
UPOZORENJE: Opasnost od opekotina vrelom vodom!

Kod manjih količina vode (sivi deo) topla voda se može zagrijati i do 80 °C!



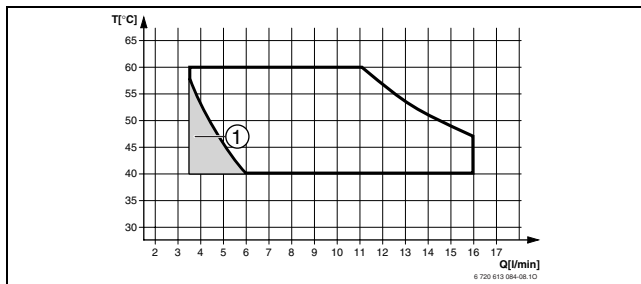
sl. 11 Dijagram za temperaturu hladne vode pri dotoku od +15 °C (ZWC 24-3 MFA/MFK)

- 1** Uređaj takđe (izmena između UKLJUČENO/ISKLJUČENO)



sl. 12 Dijagram za temperaturu hladne vode pri dotoku od +15 °C (ZWC 28-3 MFA/MFK)



1 Uređaj takće (izmena između UKLJUČENO/ISKLJUČENO)



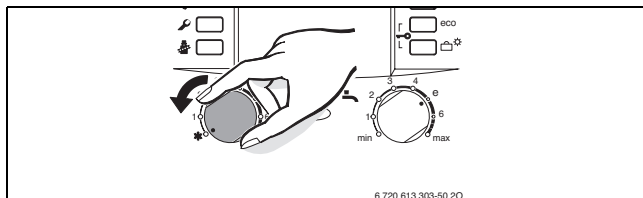
sl. 13 Dijagram za temperaturu hladne vode pri dotoku od +15 °C (ZWC 35-3 MFA)

1 Uređaj takće (izmena između UKLJUČENO/ISKLJUČENO)

5.6 Letnji način rada (nema grejanja, samo priprema tople vode)

- ▶ Ostavite uključeno grejanje.
- ▶ Regulator temperature polaznog voda  okrenuti skroz u levo .

Pumpa grejanja, a time i grejanje su isključeni. Snabdevanje toplom vodom, kao i naponsko napajanje za regulaciju grejanja i uklopni sat ostaju sačuvani.




sl. 14

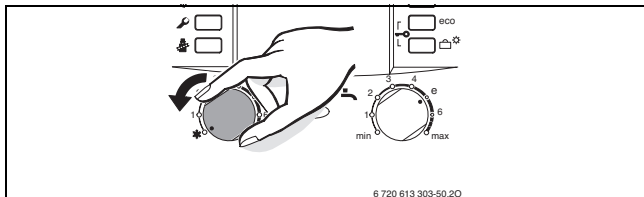


PAŽNJA: Opasnost od zamrzavanja sistema grejanja. Samo je uređaj zaštićen od smrzavanja.

5.7 Zaštita od zamrzavanja

Zaštita od zamrzavanja za grejanje:

- ▶ Ostavite uključeno grejanje.
- ▶ Regulator temperature polaznog voda  okrenuti skroz u levo



sl. 15




PAŽNJA: Opasnost od zamrzavanja sistema grejanja. Samo je uređaj zaštićen od smrzavanja.

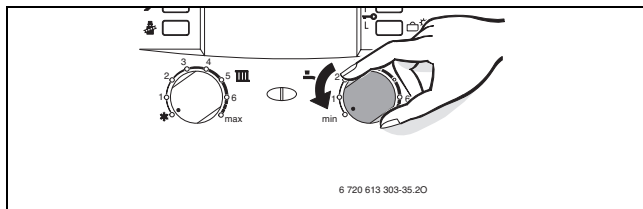
- ▶ Kada je uređaj isključen, izmešajte sredstvo za zaštitu od zamrzavanja sa toplom vodom, pogledajte uputstvo za instalaciju i pražnjenje kruga tople vode.

Dalje napomene treba pogledati u uputstvu za upotrebu regulatora grejanja.

Zaštita od zamrzavanja za bojler:

- ▶ Regulator temperature tople vode  okrenuti ulevo do graničnika.

Zaštita od zamrzavanja je aktivna , kada temperatura bojlera opadne ispod 15 °C.




sl. 16

5.8 Termička dezinfekcija (ZSC)



Termičkom dezinfekcijom se u bojleru uništavaju bakterije, naročito tzv. legionele. Zbog toga se bojler jednom nedeljno zagreva oko 35 minuta na 70 °C.

Dok je termička dezinfekcija aktivna, displej  to pokazuje naizmenično sa temperaturom polaznog toka.



UPOZORENJE: Opasnost od opekotina vrelom vodom!

- ▶ Sadržaj bojlera se posle termičke dezinfekcije ponovo postepeno hladi na podešenu temperaturu vode. Zbog toga temperatura tople vode može kraće vreme da bude viša od podešene temperature.

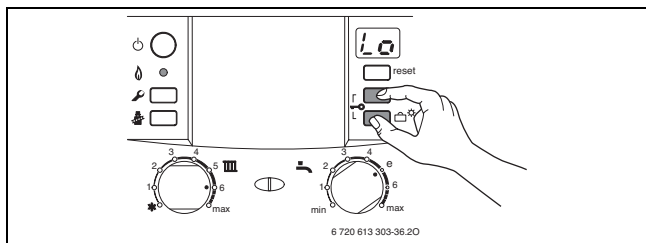
Automatska termička dezinfekcija je fabrički podešena. Ona se može isključiti (→ uputstvo za instalaciju).

5.9 Zaključavanje tastera

Zaključavanje tastera deluje na regulator temperature polaznog voda, regulator temperature tople vode i sve ostale tastere sem tastera za uključivanje/isključivanje.

Aktiviranje zaključavnja tastera:

- ▶ Oba tastera (vidi sliku) držati pritisnutim oko 5 sekundi dok se na displeju ne pokaže **Lo**.




sl. 17

Isključite zaključavanje tastera:

- ▶ Oba tastera (vidi sliku) držati pritisnutim dok se na displeju ne pokaže samo početna temperatura grejanja.

5.10 Režim rada „odmor“


Uključite režim rada „odmor“:

- ▶ Taster za „odmor“  držite pritisnutim sve dok ne počne da svetli.

U režimu rada „odmor“ isključeni su grejanje i priprema tople vode; zaštita od zamrzavanja ostaje uključena

(→ poglavlje 5.7).


Isključite režim rada „odmor“:

- ▶ Taster za „odmor“  držite pritisnutim sve dok se ne ugasi. Uređaj ponovo radi u normalnom režimu rada u skladu sa podešavanjima regulacije grejanja.

5.11 Smetnje

Ukoliko u toku rada dođe do neke smetnje, ona se pojavljuje na displeju. Lampa za rad/smetnju trepti, a moguće je da i dodatno i taster za resetovanje trepti.

Kada taster za resetovanje trepti:

- ▶ Pritisnite i držite taster za resetovanje sve dok se na displeju ne pokaže . Uređaj ponovo prelazi u pogon i prikazuje se temperatura polaznog voda.

Ako taster za resetovanje ne trepti:

- ▶ Uređaj isključiti i ponovo uključiti. Uređaj ponovo prelazi u pogon i prikazuje se temperatura polaznog voda.

Ako smetnja ne može da se otkloni:

- ▶ Pozvati autorizovano stručno preduzeće ili servisnu službu i saopštiti smetnju kao i podatke o uređaju (→ stranica 38).

5.12 Zaštita od blokiranja pumpe



Ova funkcija sprečava zaglavljivanje pumpe za grejanje posle duže pauze u radu.

Posle svakog isključivanja pumpe se vrši upis vremena, da bi se pumpa za grejanje posle 24 časa kratko uključila.

5.13 Proveriti kontrolu izduvnih gasova (samo MFK)

Uređaj ima dve kontrole izduvnih gasova.

Pri izlasku izduvnih gasova iz kontrole protoka, kontrola izduvnih gasova isključuje uređaj. Na displeju se pojavljuje **A4**.







Pri izlasku izduvnih gasova iz komore za sagorevanje kontrola izduvnih gasova isključuje uređaj. Na displeju se pojavljuje **A2**.

Posle 20 minuta uređaj se ponovo automatski uključuje.

Ukoliko se ovo isključivanje češće javlja:

- ▶ Pozvati autorizovano stručno preduzeće ili servisnu službu i saopštiti smetnju kao i podatke o uređaju (→ stranica 38).

5.14 Prikaz na displeju

Displej	Opis
	Zaključavanje tastera je aktivno
	Funkcija sušenja (dry funktion). Ako je na regulatoru, koji vrši regulaciju na osnovu vremenskih uslova, aktivirano sušenje poda, onda pogledajte uputstvo za upotrebu regulatora.
	Termička dezinfekcija
	Zaštita od blokiranja pumpe je aktivna
	Aktivno je zagrevanje vode ili „komforni režim rada“
	Bojler se nalazi u fazi zagrevanja

tab. 5

6 Napomene za štednju energije

Štedljivo grejati

Uređaj je tako konstruisan, da su potrošnja gasa i opterećenje životne sredine što je moguće niži, a udobnost velika.

Odgovarajuće dotičnoj potrebnoj toploti stana se reguliše dovod gasa do gorionika. Uređaj nastavlja rad sa malim plamenom, kada potreba za grejanjem postane niža. Stručnjaci ovaj postupak nazivaju kontinualna regulacija. Kontinualnom regulacijom oscilacije temperature postaju male, a raspodela toplote u prostorijama ravnomerna. Tako se može desiti, da uređaj radi duže vreme, ali ipak potroši manje gasa, nego neki uređaj, koji se stalno uključuje i isključuje.

Inspekcija/Održavanje

Da bi potrošnja gasa i opterećenje životne sredine trajno ostali niski, preporučujemo da sa ovlašćenim stručnim preduzećem sklopite ugovor o inspekciji/održavanju, da bi se jednom godišnje izvršila inspekcija i potrebno održavanje uređaja.

Regulacija grejanja

U Nemačkoj, prema članu 12 Propisa o štednji energije (EnEV), je propisana upotreba regulacije grejanja sa regulatorom temperature ili regulatora vođenog vremenskim uslovima i termostata.

Ostale informacije ćete naći u uputstvu za upotrebu regulatora grejanja.

Termostatski ventili

Termostatske ventile sasvim otvoriti, da bi se dotična željena temperatura prostorije takođe mogla i dostići. Tek, ako se posle dužeg vremena temperatura ne dostigne, na regulatoru promeniti krivu grejanja odn. željenu temperaturu prostorije.

Podno grejanje

Temperaturu polaznog voda ne podešavati više, nego od proizvođača preporučena maksimalna temperatura polaznog voda.

Provetranje

Prozor ne ostavljati otvoren sa nagibom radi provetranja. Iz prostora se tako stalno odvodi toplota, a ne postiže se kvalitetno poboljšanje vazduha u prostoriji. Bolje je na kratko prozor potpuno otvoriti.

Za vreme provetranja termostatske ventile zatvoriti.

Topla voda

Temperaturu tople vode uvek držati što je moguće nižom. Nisko podešavanje regulatora temperature znači veliku uštedu energije.

Osim toga visoke temperature tople vode dovode do pojačanog stvaranja kamenca i time ugrožavaju funkciju uređaja (npr. duža vremena zagrevanja ili manja količina izlaza).

Cirkulaciona pumpa

Pomoću programa za vreme prilagodite cirkulacionu pumpu za toplu vodu ličnim potrebama (npr. ujutru, u podne, uveče).

7 Uopšteno

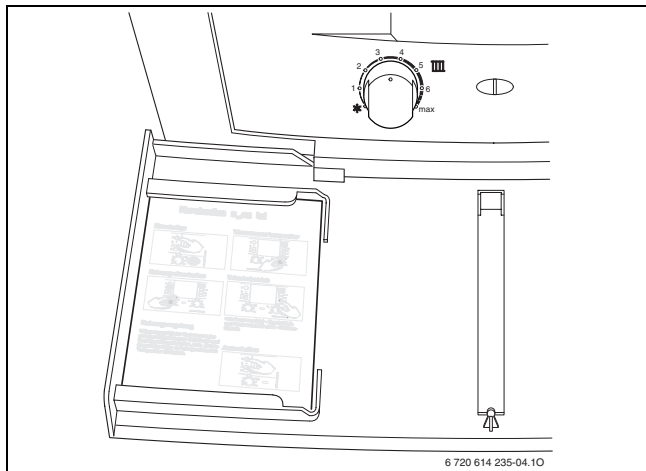
Čišćenje oplata

Vlažnom krpom istrljati oplatu. Ne koristiti oštra ili nagrizajuća sredstva za čišćenje.

Čuvanje uputstva za upotrebu



Kada ste završili sa čitanjem možete sklopiti kratko uputstvo za upotrebu (→ poglavlje 8) i staviti ga u masku uređaja kako bi ga na taj način sačuvali.



6 720 614 235-04.10

sl. 18

Podaci uređaja

Ukoliko se obratite službi za potrošača, korisno je da imate bliže podatke o vašem uređaju. Ove podatke naći ćete na tablici ili na nalepnici sa oznakom tipa uređaja, koji se nalaze u masici.

Gaz 7000 W (npr. ZWC 24-3 MFK...)

.....

Datum proizvodnje (FD...)

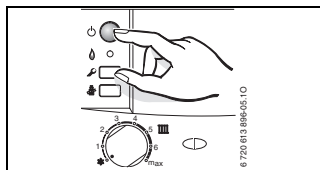
.....

Datum puštanja u rad:

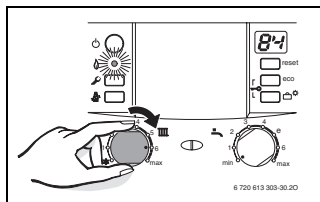
.....

8 Kratko uputstvo za upotrebu

Uključivanje



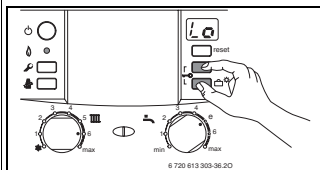
Uključivanje grejanja



Regulacija grejanja

Regulator grejanja vođen vremenskim uslovima podesiti na odgovarajuću krivu grejanja i način rada, odn. podesiti regulatore temperature u prostorijama na željenu temperaturu.

Zaključavanje tastera



Indeks

E

eco-taster24

G

Grejanje uključiti 18, 40

I

Isključivanje17

K

Komforan rad24

L

Letnji režim rada27

P

Podešavanje temperature tople vode

ZSC-uređaji21

Prikaz smetnji33

Propis o štednji energije (EnEV) 20, 40

Puštanje u pogon12

R

Regulacija grejanja 20, 40

Rukovanje16

Opšta uputstva za rukovanje16

S

Sigurnosne napomene6

Smetnje33

U

Uključivanje	
Grejanje	18, 40
Uređaj	17, 40
Uređaj isključiti	17
Uređaj uključiti	17, 40

Z

Zaštita od blokiranja pumpe	33
Zaštita od zamrzavanja	28

Beleške

Robert Bosch doo
Bulevar Milutina Milankovića 11a
11070 Novi Beograd
Srbija

Tel.: (+381) 11 2052 373

Fax: (+381) 11 2052 377

www.bosch.rs